

# Sculture on the Street

## INTRODUZIONE

Il filo conduttore dell'edizione 2014 del Festival Internazionale delle Sculture di Sabbia di Jesolo è la piazza, ovvero il luogo dove le persone si incontrano e dove l'arte della sabbia viene così esibita al contatto diretto della gente. Le sculture riprendono temi da sempre considerati fondamentali dalle diverse civiltà e culture del mondo e che in tutte le epoche hanno sollecitato la creatività delle varie forme artistiche.

Tutte le sculture hanno una base di 64 metri quadrati per un'altezza di 5 metri e mezzo. La preparazione della scultura avviene creando una piramide di casseforme in legno al cui interno vengono pressate, con apposite macchine compattatrici, sabbia e acqua. Il blocco così ottenuto viene poi scolpito dagli artisti, asportando la sabbia in eccesso con l'impiego di diversi utensili, a volte realizzati dagli stessi scultori.



## PARADISO

Il paradiso è l'immagine, considerata antichissima, di un giardino sicuro, esente da ogni pericolo, destinato all'innocente uomo delle origini; il vocabolo infatti indica una zona recintata, protetta. Il paradiso delle rappresentazioni bibliche è caratterizzato da due alberi e quattro fiumi e soprattutto dalla presenza del Creatore. Il mondo dell'Eden, perduto dopo la cacciata, diventò il fine dell'uomo devoto che vive nella speranza di farvi ritorno. I miti di questo genere, diffusi in molte culture, come quella islamica o quelle nord europee, rappresentano il paradiso come luogo meraviglioso, destinato ai piaceri e alle delizie dell'uomo, dedicato alla vita oziosa e al riposo, dove non esistono preoccupazioni, malattie e morte. Queste tradizioni erano evidentemente destinate a togliere all'uomo la paura della morte e prepararlo allo splendore del tanto atteso mondo dell'aldilà.

Gli artisti interpretano il tema liberamente ispirandosi alle proprie conoscenze e alla propria creatività.

## INTRODUCTION

The main theme of the 2014 edition of the International Sand Sculptures Festival of Jesolo is the square, that is, the place where people meet and where sand art is exhibited in direct contact with people. The sculptures recall themes that have always been considered fundamental by different civilisations and cultures of the world and that in every period have roused the creativity of the various artistic forms.

All the sculptures have a 64 square metre base and a height of 5.5 metres. The preparation of the sculpture takes place creating a pyramid of wood formworks in which sand and water are pressed with appropriate compacting machines. The "block" obtained can then be sculpted by the artists, removing the excess sand with the use of various tools, sometimes made by the same sculptors.



## PARADISE

The paradise is the image, considered very ancient, of a safe garden, without dangers, destined to the original sinless man. In fact, the word indicates an enclosed and protected area. The paradise represented in the bible is characterised by two trees, four rivers, and the presence of the Creator. The Eden world, lost after the fall of Adam and Eve, became the final objective of the devoted man, who lives his life hoping to return there one day. These kinds of myths, present in many cultures, such as the Islamic or northern Europe ones, represent the paradise as an enchanting place, destined to man's pleasure and joy, dedicated to an idle life, with no worries, diseases, and death. These traditions were clearly destined to take away man's fear of death and prepare him to the splendours of the afterlife world he had so longed for, where his dreams would come true. The artists interpret the theme in their personal way taking inspiration from their knowledge and creativity.

## EINLEITUNG

Der rote Faden der diesjährigen Ausgabe des Internationalen Festivals der Sandskulpturen in Jesolo ist der Platz, bzw. der Ort, wo sich Menschen treffen und wo die Sandkunst den Menschen direkt zur Schau gestellt wird. Die Skulpturen nehmen Themen aus verschiedenen Zivilisationen und Kulturen der Welt auf, die schon immer eine Schlüsselrolle spielten und zu allen Zeiten die Kreativität der verschiedenen künstlerischen Disziplinen anregten.

Alle Skulpturen haben eine Basis aus 64 Quadratmetern und eine Höhe von fünfeinhalb Metern. Zuerst wird eine Pyramide aus Holzschalungen errichtet, in deren Innerem mit extra Verdichtungsmaschinen Sand und Wasser gepresst werden. Der so entstandene Block wird daraufhin von den Künstlern bearbeitet, die den überschüssigen Sand mit verschiedenen Werkzeugen, die manchmal von ihnen selber erschaffen werden, entfernen.



## PARADIES

Das Paradies ist die Vorstellung eines sicheren Gartens, aus ältesten Zeiten, ohne jegliche Gefahr, der für den Menschen in urständlicher Unschuld gedacht war; das Wort Garten selber, weist auf ein abgegrenztes Gebiet hin. Das Paradies wird in der Bibel mit zwei Bäumen und vier Flüssen und insbesondere dem Schöpfer dargestellt. Der Garten Eden, wurde nach der Vertreibung das Ziel des gläubigen Menschen, der in der Hoffnung lebt, dorthin zurückkehren zu können. In solchen Erzählungen, die es in vielen Kulturen, wie den islamischen und den nordeuropäischen gibt, wird das Paradies als ein wunderbarer Ort dargestellt, der den Freuden und Genüssen, dem müßigen Leben und der Erholung des Menschen gewidmet ist und wo es Sorgen, Krankheiten und den Tod nicht gibt. Diese Traditionen gab es offensichtlich, um dem Menschen die Angst vor dem Tod zu nehmen und ihn auf die Pracht des so sehr ersehnten Jenseits, wo alle Wünsche in Erfüllung gehen, vorzubereiten.

Die Künstler interpretieren das Thema frei ganz nach ihren Kenntnissen und ihrer Kreativität.

Direttore artistico Richard Varano

### PIAZZA NEMER - IL PURGATORIO - PURGATORY - FEGEFEUER

Damon Farmer (USA), Baldrick Buckle (Olanda), Radovan Zivny (Rep. Ceca).

### PIAZZA BRESCIA - L'INFERNO - HELL - HÖLLE

Ilya Filimontsev (Russia), Ray Villafane (USA), Nikolay Torkhov (Russia)

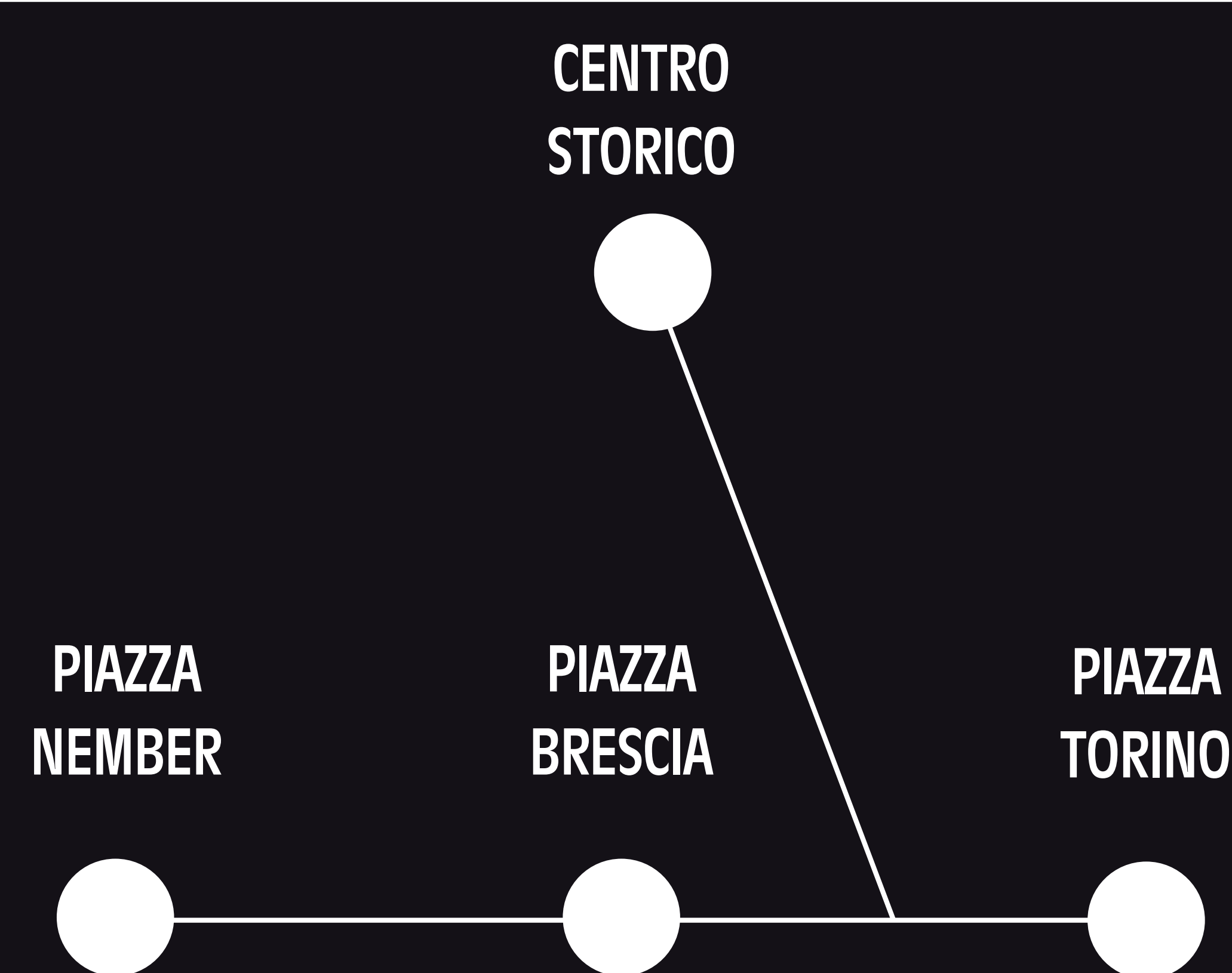
### PIAZZA TORINO - IL PARADISO - PARADISE- PARADIES

Susanne Ruseler (Olanda), Marielle Heessels (Olanda)

### PIAZZA 1° MAGGIO- LA TERRA - EARTH - ERDE

Arianne van Rosmalen (Olanda), Michela Ciappini (Italia), Pedro Mira (Portogallo)

In collaborazione con il Liceo Artistico M. Guggenheim di Venezia



## CONCORSO FOTOGRAFICO:

Fatti una foto davanti alle quattro sculture, carica tutte e 4 le foto sulla pagina facebook ufficiale "Città di Jesolo". Tra tutte le foto pervenute entro sabato 26 luglio saranno scelte le vincitrici, che verranno pubblicate su VIVIJESOLO del 4 agosto. Tra tutte le foto pervenute entro sabato 9 agosto saranno scelte le vincitrici che verranno pubblicate su VIVIJESOLO del 18 Agosto. In palio un soggiorno di due giorni (una notte) per due persone presso il nuovo hotel 5 stelle ALMAR Resort e SPA Jesolo, con utilizzo della SPA (dal 15 settembre 2014). Regolamento e maggiori info su JESOLO.IT

## PHOTO CONTEST:

Take a selfie in front of the four sculptures; upload all 4 photos on the official Facebook page "Città di Jesolo". The winning photos, which will be published on VIVIJESOLO in the issue of August 4th, will be chosen among all the photos that will be uploaded within July 26th. The winning photos, which will be published on VIVIJESOLO in the issue of August 18th, will be chosen among all the photos that will be uploaded within August 9th. The prize is a two days holiday for two people at the new 5 star ALMAR Hotel in Jesolo, with access to the SPA (from 15 September 2014).

Regulations and more information on JESOLO.IT

## FOTOWETTBEWERB:

Mach dir dein Selfie mit den vier Skulpturen und lade die 4 Fotos auf die Facebook-Seite "Città di Jesolo" hoch. Unter den bis zum 26. Juli eingegangenen Fotos werden die Gewinner ausgewählt, die in den Ausgaben VIVIJESOLO vom 4. August veröffentlicht werden. Unter den bis zum 9. August eingegangenen Fotos werden die Gewinner ausgewählt, die in den Ausgaben VIVIJESOLO vom 18. veröffentlicht werden. Der Preis ist ein 2 Tage Aufenthalt für zwei Personen im neuen 5-Sterne Hotel ALMAR in Jesolo mit SPA-Nutzung (ab 15. September 2014). Regelung und weitere Informationen auf JESOLO.IT

